

L01034 Arthur Schnitzler an Georg Brandes, 3. 5. 1900

„Mein lieber und verehrter Herr Brandes,

schon vor einigen Tagen las ich in einer Zeitung, dass Sie sich wieder leidend befinden und in ein Sanatorium gegangen wären; aber nach dem ganzen Tun u auch nach der Schrift Ihres Briefes scheint mir, dass die Krankheit diesmal leichter auftritt als die ersten Male, und hoffentlich stehn Sie bald wieder auf und sind endlich ganz gesund. Es ist gewiss ein gutes Zeichen, wenn Recidive in abgeschwächter Form auftreten; ich wünsche von Herzen, dass es das letzte ist. – Sehr bedauert hab ich dſs ich in Abbazia Ihren Absagebrief fand nicht Sie selbst. Ich habe auf der dalmatinischen Reise meist schlechtes Wetter gehabt; nur in Ragusa zwei sonnige Tage; überdies gerieth ich anfangs in einen Balneologencongres, dessen Mitglieder Schiffe und Hotels füllten, von denen ich auch manche persönlich kannte, es war ziemlich unangenehm. Unter solchen Halbbekannten sein ist die schlimmste Form – der Einsamkeit, nicht der Geselligkeit. Von Abbazia aus, wo es ununterbrochen regnete, flüchtete ich bald nach Hause. Das schönste was ich mitbrachte, ist die Erinnerung an die Trümmer von Salona, ich kann gar nicht verstehen, warum man da nicht immer und immer weitergräbt; die Erde wegkratzen und die Vergangenheit finden – wie kommt es, dſs darüber noch keiner wahnsinnig geworden ist? –

Auch die albernen Angriffe gegen Sie wegen Ihrer Budapester Einleitung habe ich gelesen. Es ist ja wirklich gar nicht ernsthaft darüber zu reden. Und doch scheint es, kann man die Empfindlichkeit gegenüber dem dümsten, wen es nur einmal gedruckt ist, nicht ganz verlieren. Ich erinnere mich, wie ich seinerzeit mit einem Staunen im Briefwechsel von Goethe und Schiller Denkmäler ihres Aergers über die nichtigsten Sribenten antraf. Seither staune ich, aber nicht mehr, wen ich sehe, wie sich zuweilen die Klügsten über die Thörichtesten ärgern. Die Philosophie hilft wohl gegen die Todesangst, aber nicht gegen Flohstiche.

Dass Sie auch mir für Wien danken, ist zu liebenswürdig; ich fühle, dass ich Ihnen, besonders diesmal, nicht viel sein konnte. Im Anfang waren diese langweiligen Zahngeschichten; und dann liegen die Schatten von jenem traurigen Ereignis oft, und nun gar in diesen Frühlingstagen schwer auf meiner Seele. Dazu kommen noch mancherlei zum Theil nervöse Dinge (aber nur zum Theil), über die ich nicht gern rede, hauptsächlich ein quälendes Ohrensausen, an dem ich nun seit drei einhalb Jahren ununterbrochen leide, mit beginnender Ver schlechterung des Gehörs – das macht mich natürlich auch nicht viel froher. Immerhin arbeite ich seit einiger Zeit mehr als je und mit einer Empfindung – wenigstens zuweilen – von innerer Fülle wie niemals früher. Ich bin jetzt daran eine Novelle zu dictiren, die vor ein paar Wochen beendet wurde, schreibe jetzt einige kleinere und möchte im Sommer eine Komödie schreiben. Der Schleier der BEATRICE wird wahrscheinlich im ^{^Sommer}Herbst an der Burg aufgeführt; wo ich aber mit den neuen Sachen hin soll die ich im Kopf habe weiß ich nicht recht. Es wird nemlich kaum möglich sein in der nächsten Zeit etwas wienerisches zu schreiben, in das nicht die antisemitische Frage hineinspielt – und meine Art darüber zu den-

ken wird weder den Christen noch den Juden recht fein. – Das neue Buch von
 45 BOURGET keī ich nicht, habe schon lange nicht von ihm gelesen; auch das Reife-
 werk von LANCKORONSKY ift mir noch unbekannt. Ich lese jetzt – denken Sie! zum
 ersten Mal – wen ich von einer Jugendbearbeitung abſehe – den DON QUIXOTE;
 daī ein vorzügliches Buch über DANTE von FEDERN, demselben, der den EMERSON
 trefflich überſetzt hat. GIBBON begleitet mich bereits längere Zeit.

Seit das Wetter schön ift, radl ich auch manchmal aufs Land, und für den Sommer
 50 hab ich größere Touren auf dem Rad vor. Vielleicht entſchließen Sie fich
 einmal, in der heißen Zeit ins Gebirge zu gehen; ich habe mich schon darauf
 gefreut, einmal mit Ihnen im Freien zu fein, außerhalb von Stadt und Mauern
 herumzufazieren. Vielleicht läßt es fich gar machen, daß Sie, Goldmann und Beer
 Hofmaī u ich irgendwo zusammentreffen, fern von allen Zeitungen – und am
 55 Ende auch von aller »Literatur«. –

Jedenfalls hoff ich Sie sagen mir bald wieder ein Wort, wies Ihnen geht. Es ift eine
 meiner wirklichen Freuden, daß Sie meiner mit Sympathie gedenken. Ich grüße
 Sie herzlich.

Ihr

Arthur Schnitzler

60 Wien, 3. 5. 900.

- ↳ Versand durch Arthur Schnitzler am 3. 5. 1900 in Wien
- Erhalt durch Georg Brandes im Zeitraum [4. 5. 1900 – 8. 5. 1900?] in Kopenhagen
- ⌚ Kopenhagen, Det Kongelige Bibliotek, Georg Brandes Arkiv, box 125.
 Brief, 3 Blätter, 10 Seiten, 4265 Zeichen
 Handschrift: schwarze Tinte, deutsche Kurrent
 Ordnung: auf der ersten Seite von unbekannter Hand mit Bleistift nummeriert: »20.
 SCHNITZLER« und datiert: »3/5 00«, die Datierung jeweils auf den ersten Seiten der weiteren Blätter mit Bleistift wiederholt, diesmal in Verbindung mit einem vorangestellten »?«
- ✉ 1) Georg Brandes, Arthur Schnitzler: *Ein Briefwechsel*. Herausgegeben von Kurt Bergel. Bern: Francke 1956, S. 81–83.
- 2) Arthur Schnitzler: *Briefe 1875–1912*. Herausgegeben von Therese Nickl und Heinrich Schnitzler. Frankfurt am Main: S. Fischer 1981, S. 382–384.

^{2–3} *leidend ... Sanatorium*] Vermutlich bezieht Schnitzler sich auf diese Meldung: [O. V.]: *Personal-Nachrichten. [Dr. Georg Brandes]*. In: *Neue Freie Presse*, Nr. 12.811, 24. 4. 1900, S. 6: »Dr. Georg Brandes [redacted], dessen rheumatisches Leiden wieder heftiger aufgetreten ist, hat sich, um eine so sachverständige und sorgfältige Behandlung als möglich zu finden, in das Commune-Hospital in Kopenhagen begeben. Sein Zustand gibt nicht zu Besorgnissen Anlaß.«

⁶ *Recidive*] Rückfall

¹⁰ *Balneologen*] Balneologie: die Lehre von den Heilbädern

¹⁹ *Budapester Einleitung*] Möglicherweise bezieht sich Schnitzler auf diese Meldung: [O. V.]: *Ein recht ungezogener Mensch*. In: *Arbeiter-Zeitung*, Nr. 103, 15. 4. 1900, S. 6–7, hier S. 6: »Ein recht ungezogener Mensch scheint Herr Georg Brandes [redacted], der dänische Literaturkritiker, zu sein. Er hielt am letzten des vorigen Monats in einem Budapester Klub einen Vortrag über Ibsen. Da Herr Brandes nicht ungarisch spricht, die Budapester aber wenig dänisch verstehen, so sprach Herr Brandes – natürlich deutsch [redacted]. Er begann nun seine Rede mit folgenden Worten: ›Meine Damen und Herren! Die Sprache, in der ich zu Ihnen rede, ist nicht die ihrige, und sie ist auch nicht die meine. Ich gestehe, daß [redacted] ich [redacted] die [redacted] deutsche [redacted] Sprache [redacted] nicht [redacted]

sehr liebe, wie ich weiß, ist sie auch bei ihnen nicht sehr beliebt. Allein dieses einmal muß ich mich ihrer dennoch bedienen, denn schließlich ist es doch die Hauptsache, daß wir einander verstehen. Ich habe das Deutsche erst in meinem 30. Lebensjahr gelernt, und obwohl ich es vollkommen beherrsche, so ist doch meine Aussprache mangelhaft. Deshalb ist es keine Phrase, wenn ich um Nachsicht bitte.« Man braucht nicht viel Worte zu machen, um zu sagen, was das ist, dessen sich Herr Brandes hier schuldig gemacht hat: eine Unanständigkeit. Niemand hat weniger Anlaß, über das deutsche Volk Klage zu führen, wie Herr Brandes, der in deutschen Schriftstellerkreisen stets mit der größten Unbefangenheit und mit warmem Wohlwollen aufgenommen worden ist. Es ist also eine Unziemlichkeit sehr arger Art, wenn Herr Brandes, der kurz vorher in Wien der deutschen Sprache so große Komplimente gemacht hat, den deutschfresserischen Instinkten der Budapester Clique so niedrige Konzessionen bereitet.«

Index der erwähnten Entitäten

XXXX idx1

– *Don Quijote*, 2

Arbeiter-Zeitung, 2^K

BEER-HOFMANN, RICHARD (11. 7. 1866 Wien – 26. 9. 1945 New York City), *Schriftsteller*, 2

BOURGET, PAUL (2. 9. 1852 Amiens – 25. 12. 1935 Paris), *Schriftsteller*, 2

– *Familiendramen*, 2

BRANDES, GEORG (4. 2. 1842 Kopenhagen – 19. 2. 1927 ebd.), 2, 3

Budapest, *Hauptstadt*, 1–3

Dalmatien, *Ehemalige Region*, 1

DANTE ALIGHIERI (um 1265 Florenz – 22. 9. 1321 Ravenna), *Schriftsteller*, 2

Dubrovnik, 1

Dänemark, 2

EMERSON, RALPH WALDO (25. 5. 1803 Boston – 27. 4. 1882 Concord), *Schriftsteller*, 2

– *Essays*, 2

FEDERN, KARL (2. 2. 1868 Wien – 22. 3. 1943 London), *Schriftsteller, Übersetzer*, 2

– *Dante*, 2

GIBBON, EDWARD (8. 5. 1737 Putney – 16. 1. 1794 London), *Politiker, Historiker*, 2

– *Verfall und Untergang des Römischen Reiches*, 2

GOETHE, JOHANN WOLFGANG VON (28. 8. 1749 Frankfurt am Main – 22. 3. 1832 Weimar), *Schriftsteller*, 1

GOLDMANN, PAUL (31. 1. 1865 Breslau – 25. 9. 1935 Wien), *Schriftsteller, Journalist*, 2

IBSEN, HENRIK (20. 3. 1828 Skien – 23. 5. 1906 Oslo), *Schriftsteller*, 2

Kommunehospitalet, *Krankenhaus*, 1, 2

LANCKORÓNSKI, KARL (4. 11. 1848 Wien – 15. 7. 1934 ebd.), *Schriftsteller, Sammler, Forscher*, 2

– *Rund um die Erde 1888–89*, 2

Leopoldstädter Kasino, *Vergnügungspark*, 2

Neue Freie Presse, 2^K

Opatija, *Hauptstadt*, 1

Personal-Nachrichten [Dr. Georg Brandes], 2^K

Ein recht ungezogener Mensch, 2^K

SCHILLER, FRIEDRICH VON (10. 11. 1759 Marbach am Neckar – 9. 5. 1805 Weimar), *Schriftsteller, Historiker, Philosoph*, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– *Frau Bertha Garlan. Roman*, 1

– *Der Schleier der Beatrice. Schauspiel in fünf Akten*, 1

Solin, *Verwaltungsgebiet*, 1

Ungarn, 2

Wien

I., *Innere Stadt*

Burgtheater, *Theater*, 1

Wien, Verwaltungsgebiet, 1–3

QUELLE: Arthur Schnitzler an Georg Brandes, 3. 5. 1900. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Gerd-Hermann Susen. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L01034.html> (Stand 14. Februar 2026)